

Thank you for purchasing this product.
For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.
Please keep this manual for future reference.

Wir möchten Ihnen dafür danken, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.
Um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung auf, um sie später zum Nachschlagen griffbereit zu haben.

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.
Per ottenere le prestazioni migliori e per la sicurezza, leggere attentamente queste istruzioni.
Conservare questo manuale per future consultazioni.

Nous vous remercions pour votre achat de cet appareil.
Pour en obtenir des performances optimales et pour votre sécurité, veuillez lire attentivement le présent manuel.
Conservez ce manuel.

Dank u voor de aankoop van dit product.
Gelieve deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen voor een optimale prestatie en een veilig gebruik van het systeem.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing.

Tak fordi du har valgt dette produkt.
Læs venligst denne betjeningsvejledning omhyggeligt, således at optimal ydelse og sikkerhed opnås.
Gem vejledningen til senere brug.

Děkujeme za zakoupení tohoto výrobku.
Pro dosažení optimálního výkonu a z bezpečnostních důvodů si pečlivě přečtěte tyto pokyny.
Ušchovejte si prosím tento návod k obsluze.

Tack för valet av denna apparat.
Läs igenom bruksanvisningen noga för bästa resultat och för säkerhets skull.
Spara denna bruksanvisning.

Takk for at du kjøpte dette produktet.
For optimal ytelse og sikkerhet, bør du lese denne bruksanvisningen nøye.
Ta vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse.

Panasonic®

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Bruksanvisning
Bruksanvisning
DAB-FM Radio
DAB FM-Radio
Radio DAB-FM
Radio DAB-FM
DAB-FM radio
DAB-FM-radio
Rádio DAB-FM
DAB-FM-radio
DAB-FM-radio

Model No. **RF-D10**

EG

RQTN0173

Sicherheitsmaßnahmen

WARNUNG!

Gerät

- Zur Reduzierung der Gefahr von Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung:
 - Dieses Gerät sorgfältig vor Nässe, Feuchtigkeit, Spritz- und Tropfwasser schützen.
 - Blumenvasen und andere mit Flüssigkeiten gefüllte Behälter dürfen nicht auf dieses Gerät gestellt werden.
 - Ausschließlich das empfohlene Zubehör verwenden.
 - Auf keinen Fall die Abdeckung entfernen.
 - Versuchen Sie nie, dieses Gerät selbst zu reparieren. Reparaturarbeiten sind grundsätzlich dem Kundendienstpersonal zu überlassen.

Netzkabel

- Das Netzkabel ist das trennende Gerät. Installieren Sie dieses Gerät so, dass das Netzkabel sofort aus der Steckdose gezogen werden kann, wenn irgendwelche Probleme auftreten.

VORSICHT!

Gerät

- Dieses Gerät kann beim Betrieb Hochfrequenzstörungen auffangen, die von einem in der Nähe verwendeten Handy verursacht werden. Falls eine solche Störbeeinflussung festgestellt wird, sollte das Handy in größerer Entfernung von diesem Gerät betrieben werden.

Batterie

- Explosionsgefahr bei falschem Einlegen der Batterie. Nur mit einem vom Hersteller empfohlenen Typ ersetzen.
- Was die Entsorgung der Batterien betrifft, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.
- Niemals starker Wärme oder offenen Flammen aussetzen.
- Die Batterie(n) nicht über längere Zeit bei geschlossenen Türen und Fenstern in direktem Sonnenlicht im Auto liegen lassen.
- Die Batterie niemals zerlegen oder kurzschließen.
- Die Alkali- oder Mangan-Batterie niemals wieder aufladen.
- Niemals eine Batterie mit abgelöster Umhüllung benutzen.
- Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen oder wenn das Gerät ausschließlich über Netzstrom betrieben wird. Bewahren Sie sie an einem kühlen, dunklen Ort auf.

Kleinteile

- Die Knöpfe (z. B. der [VOLUME]-Knopf) können sich lösen, wenn zu stark daran gezogen wird. Ziehen Sie Knöpfe nicht ab, um zu vermeiden, dass diese von Kindern verschluckt werden.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsmaßnahmen	2
Mitgeliefertes Zubehör	2
Liste der Bedienelemente	3
Stromquellen	4
Erste Schritte	4
DAB	4
FM (UKW)-Radio	5
Systemeinstellungen	6
Fehlersuchanleitung	6
Technische Daten	7

Dieses Produkt ist mit der folgenden Software ausgerüstet.

- (1) Software, die auf unabhängige Weise von bzw. für die Panasonic Corporation entwickelt wurde,
- (2) Software, die Eigentum einer dritten Partei ist und für die die Panasonic Corporation eine Lizenz erworben hat und/oder
- (3) Open Source-Software

Die im Punkt (3) genannte Software, die KEINER GARANTIE unterliegt und für die auch weder MARKTFÄHIGKEIT noch EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK garantiert werden kann, wird in der Hoffnung bereitgestellt, dass sie sich als nützlich erweist. Siehe diesbezüglich auch die relevanten detaillierten Geschäftsbedingungen unten.

This software is copyright 2008 Simon Tatham.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

Mitgeliefertes Zubehör

Kontrollieren Sie bitte das mitgelieferte Zubehör.

- 1 Netzkabel

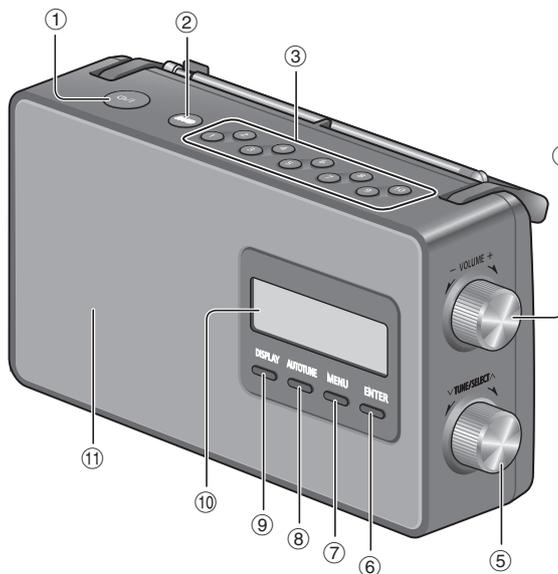
ROTND173

2

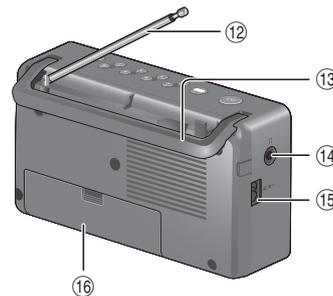
©

Liste der Bedienelemente

Vorderansicht



Rückansicht

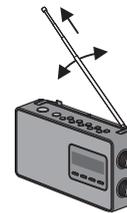
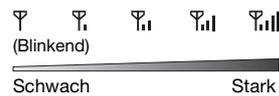


DEUTSCH

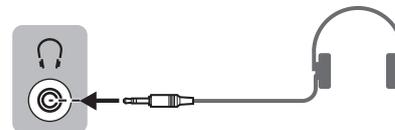
- ① **Bereitschafts-/Ein-Schalter** [⏻/⏻]
Mit diesem Schalter wird das Gerät aus der elektrischen Betriebsbereitschaft heraus eingeschaltet. Auch im Bereitschaftszustand nimmt das Gerät eine geringe Menge Strom auf.
- ② Wählen Sie FM (UKW) oder DAB-Radio
- ③ Direktvoreinstellungstasten
- ④ Lautstärke einstellen
- ⑤ Wählen Sie die gewünschte Frequenz per manueller Abstimmung
Verfügbare Optionen anzeigen
- ⑥ Bestätigen Sie die Option
- ⑦ Verfügbares Menü anzeigen
- ⑧ Automatische Abstimmungsfunktion für FM (UKW)-Sender
- ⑨ Verfügbare Informationen anzeigen
- ⑩ Anzeigebereich
- ⑪ **Lautsprecher (mono)**
Der Lautsprecher ist nicht mit einer magnetischen Abschirmung ausgestattet. Stellen Sie dieses Gerät daher nicht in der Nähe von Fernsehgeräten, PCs oder anderen Geräten auf, die für magnetische Einstrahlungen empfindlich sind.

- ⑫ **Antenne**
Verlängern Sie die Antenne und passen Sie Länge, Winkel und Richtung für einen optimalen Empfang an.

Signalstärke-Anzeiger



- ⑬ Griff
- ⑭ **Kopfhörerbuchse**



Steckerausführung: Ø 3,5 mm Stereostecker (nicht mitgeliefert)

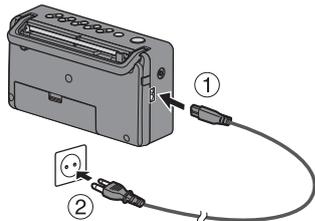
- Ein übermäßiger Schalldruckpegel von Ohr- und Kopfhörern kann Hörverlust verursachen.
- Ein Betrieb in voller Lautstärke über längere Zeit kann das Gehör schädigen.

- ⑮ AC IN-Anschluss
- ⑯ Batteriefach

Stromquellen

Anschluss an das Netzsteckdose

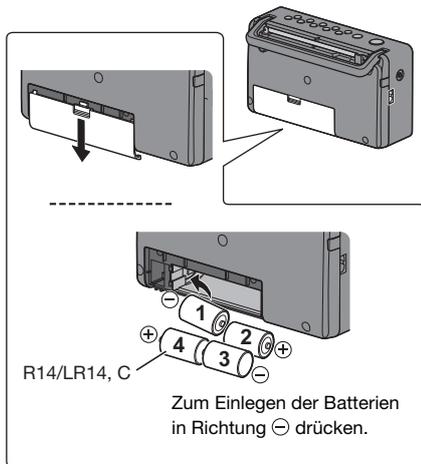
Verbinden Sie das Netzkabel fest mit dem Gerät und der Netzsteckdose.



Hinweis:

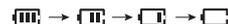
- Kein Netzkabel eines anderen Gerätes verwenden.
- Dieses Gerät verbraucht eine geringe Menge an Strom, wenn es sich im Standby-Modus befindet. Bei Nichtverwendung empfehlen wir, das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

Batteriebetrieb (nicht mitgeliefert)



Benutzen Sie Alkali- oder Mangan-Batterien. Legen Sie die Batterien so ein, dass die Pole (+ und -) mit denen im Gerät übereinstimmen. Dieses Gerät verwendet als Stromquelle die Batterien, wenn Sie das Netzkabel abziehen. Die Batterieanzeige leuchtet auf.

Die Batterieanzeige zeigt die Akkukapazität an.



Hinweis:

- Das Gerät schaltet sich ein, nachdem Sie die Batterien eingelegt haben.
- Wenn die Batterieanzeige „“ zu blinken beginnt, alle 4 Batterien auswechseln.
- Nachdem die Batterieanzeige 10 Sekunden lang geblinkt hat, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Erste Schritte

- 1 Verlängern Sie die Antenne.
- 2 Drücken Sie [ON], um das Gerät einzuschalten.

Beim erstmaligen Einschalten des Geräts wechselt dieses in den DAB-Modus und scannt automatisch nach Sendern. Es stellt Zeit und Datum ein (sofern Daten verfügbar sind) und startet mit der Wiedergabe des ersten gefundenen Senders.

Siehe „Systemeinstellungen“ auf Seite 6. Gehen Sie zum Menü „Language“ (Sprache), um die Sprache für die Anzeige auf „Deutsch“ zu ändern.

Anzahl der gefundenen Sender



Hinweis:

Im Standby-Modus zeigt das Gerät Zeit und Datum an (nur wenn das Gerät über Netzstrom betrieben wird).

DAB

DAB (Digital Audio Broadcasting) ist ein Verfahren zur Ausstrahlung von Digital-Radio. Es ist weniger störanfällig und bietet eine bessere Tonqualität. Dieses Gerät unterstützt DAB in „BAND III“-Bändern.

DAB-Betrieb

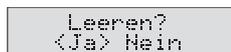
Beim erstmaligen Aufrufen des DAB-Modus, oder wenn die Senderliste leer ist, startet das Gerät den vollständigen Suchlauf und speichert die gefundenen Sender. Sie können den vollständigen Suchlauf ausführen, wenn ein neuer Sender hinzukommt bzw. ein neuer Sender verfügbar ist.

- 1 Drücken Sie [BAND] um „DAB“ auszuwählen.
- 2 Drücken Sie [MENU], um „Vollständiger Suchlauf“ auszuwählen, und dann [ENTER], um den vollständigen Suchlauf zu starten. Um die Funktion abzuschalten, [MENU] drücken.

Entfernen von nicht verfügbaren aufgeführten Sendern

Dieses Gerät zeigt Sender, die geschlossen wurden oder nicht mehr verfügbar sind, mit einem Fragezeichen vor dem Sendernamen an. Sie können diese Sender aus der Senderliste entfernen.

- 1 Drücken Sie [MENU] und drehen Sie dann [V TUNE/SELECT ^], um „Leeren“ auszuwählen.
- 2 Drücken Sie [ENTER].
- 3 Drücken Sie [V TUNE/SELECT ^], um „Ja“ auszuwählen, und drücken Sie dann [ENTER]. Um die Funktion abzuschalten, wählen Sie „Nein“.



Einen Sender hören

- 1 Drehen Sie [V TUNE/SELECT ^], um einen Sender aus der Senderliste auszuwählen.
- 2 Drücken Sie [ENTER], um den ausgewählten Sender einzustellen.

Hinweis:

„“ zeigt an, dass es sich um einen sekundären Servicesender handelt. Sekundäre Servicesender werden in der Senderliste immer neben dem entsprechenden Primärsender aufgeführt.

Voreinstellen von Sendern

Mithilfe der Direktvoreinstellungstasten können Sie bis zu 10 Sender speichern.

- 1 Halten Sie die gewünschte Direktvoreinstellungstaste ([1] bis [10]) gedrückt, während Sie einen Sender anhören.
Beispiel: Halten Sie [2] gedrückt, um den aktuellen Sender auf Speicherplatz 2 zu speichern.

Drücken Sie ENTE
Programm 2

- 2 Drücken Sie [ENTER], um den Sender zu speichern.

Anhören eines voreingestellten Senders

Drücken Sie die Direktvoreinstellungstaste ([1] bis [10]), um den gespeicherten Sender anzuhören.

Manuelle Abstimmung

Mithilfe der manuellen Abstimmung können Sie einen bestimmten Kanal bzw. eine Frequenz einstellen. Dies kann hilfreich sein, wenn Sie die Antenne einstellen, um den bestmöglichen Empfang zu erhalten, und wenn Sie nach einem bestimmten Kanal suchen, um die Senderliste zu aktualisieren.

- 1 Drücken Sie [MENU].
- 2 Drücken Sie [V TUNE/SELECT ^], um „Manuell einstellen“ auszuwählen, und drücken Sie dann [ENTER].
- 3 Drücken Sie [V TUNE/SELECT ^], um eine Frequenz oder einen Kanal auszuwählen, und drücken Sie dann [ENTER].
In der Anzeige wird die empfangene Signalstärke der ausgewählten Frequenz eingeblendet. Stellen Sie die Antenne ein, um den bestmöglichen Empfang zu erhalten.

5A 174.928MHz


Grenzwertanzeige

Stellen Sie die Antenne so ein, dass die empfangene Signalstärke (ausgefüllte Rechtecke) über der Grenzwertanzeige liegen.

Verfügbare Informationen anzeigen

Sie können verschiedene Informationen über den DAB-Sender einsehen, wie z. B. Dynamic Label-Daten (sofern verfügbar), Signalstärke, Programmtyp, Ensemblename, Kanalnummer, Bitrate, DAB-Variante und das Datum.

Drücken Sie [DISPLAY], um verfügbare Informationen anzuzeigen.

Halten Sie [DISPLAY] gedrückt, um die Standardanzeige einzublenden.

FM (UKW)-Radio

- 1 Drücken Sie [BAND] um „FM“ (UKW) auszuwählen.
- 2 Drücken Sie [AUTOTUNE], um einen Sender einzustellen.

87.55MHz
Suchlauf...

Das Gerät stoppt den Suchlauf, sobald ein Sender gefunden wurde.

Drücken Sie [AUTOTUNE] noch einmal, um den nächsten Sender einzustellen.

Manuelle Abstimmung

Drücken Sie [V TUNE/SELECT ^], um den gewünschten Sender einzustellen.

Voreinstellen von Sendern

Mithilfe der Direktvoreinstellungstasten können Sie bis zu 10 Sender speichern.

Die ersten fünf Sender sind für Sie mit Standardfrequenzen voreingestellt.

- 1 Halten Sie die gewünschte Direktvoreinstellungstaste ([1] bis [10]) gedrückt, während Sie einen Sender anhören.
- 2 Drücken Sie [ENTER], um den Sender zu speichern.

Anhören eines voreingestellten Senders

Drücken Sie die Direktvoreinstellungstaste ([1] bis [10]), um den gespeicherten Sender anzuhören.

Verfügbare Informationen anzeigen

Sie können die Informationen über den Radiosender ansehen, wie RDS-Text (in einigen Regionen verfügbar), Frequenz und Datum.

Drücken Sie [DISPLAY].

Hinweis:

Bei ungünstigen Empfangsbedingungen erscheinen u. U. keine RDS-Anzeigen.

Systemeinstellungen

Zur Anzeige des Systemmenüs

Im DAB-Modus

- 1 Drücken Sie [MENU].
- 2 Drücken Sie [V TUNE/SELECT ^], um „System“ auszuwählen, und drücken Sie dann [ENTER].

Im FM-Modus

Drücken Sie [MENU].

Zum Navigieren im Menü

Drehen Sie [V TUNE/SELECT ^], um einen Menüpunkt oder eine Option auszuwählen. Drücken Sie [ENTER], um zu bestätigen.

Beispiel: Einstellung Hintergrundbeleuchtung für Anzeigen



Zeigt die aktuelle Einstellung an

Wecker	<p>Der Wecker Assistent wird angezeigt.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wecker: Ein, Aus Wählen Sie „Ein“, um den Weckruf einzuschalten. • Zt. Ein: Stellen Sie Stunden und Minuten für die Startzeit ein. • Quelle: Summer, DAB, FM Stellen Sie die Audioquelle ein. Wenn Sie FM (UKW) oder DAB einstellen, wählen Sie den Sender, den Sie zuletzt gehört haben („Zuletzt gehört“), oder einen voreingestellten Sender als Audioquelle. • Stellen Sie die Lautstärke ein Der Weckruf beginnt mit einer niedrigen Lautstärke und wird sich nach und nach bis zum voreingestellten Pegel erhöhen. „☺“ wird angezeigt, nachdem Sie den Alarm eingestellt haben. <p>Hinweis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Weckruf funktioniert nicht, wenn das Gerät mit Batterien betrieben wird. • Überprüfen Sie, dass das Datum und die Uhrzeit richtig eingestellt sind, andernfalls wird der Alarm nicht wie gewünscht funktionieren. • Der Weckruf wird jeden Tag zur eingestellten Zeit und für eine Dauer von 90 Minuten aktiviert. Um den Weckruf zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste oder drehen einen beliebigen Knopf. • Sie müssen den Alarm nach jedem Trennen von der Stromversorgung sowie nach einem Batteriewechsel erneut einstellen.
Sleep	<p>Der Einschlaf timer schaltet das Gerät nach der festgelegten Zeit (in Minuten) aus. Aus, 30 Minuten, 60 Minuten, 90 Minuten, 120 Minuten „SLEEP“ wird angezeigt.</p>
Equaliser	<p>Flach, Klangvoll, Weich, Klar, Gesang „EQ“ wird angezeigt.</p>

Uhrzeit	<p>Die Zeit- und Datumsinformationen werden über den DAB/RDS-Sender (sofern verfügbar) automatisch aktualisiert. Im Menü Zeit können Sie Zeit und Datum auch manuell einstellen. Dies ist eine 24-Stunden-Uhr.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zeit einstellen: Stellen Sie Stunden und Minuten ein. • Datum einstellen: Stellen Sie Tag, Monat und Jahr ein.
Beleuchtung	<ul style="list-style-type: none"> • 10 sec: Die Hintergrundbeleuchtung schaltet nach 10 Sekunden Inaktivität aus. • Ein: Die Hintergrundbeleuchtung ist immer aktiviert.
Sprache	<p>Sie können die Sprache für die Anzeige ändern. English, Italiano, Deutsch, Français</p>
Werkseinstellung	<p>Ja, Nein Wählen Sie „Ja“, um das Gerät in die Standard-Werkseinstellungen zurückzusetzen.</p>

Fehlersuchanleitung

Allgemeine Daten

Verzerrter bzw. kein Ton.

- Lautstärke einstellen.
- Prüfen Sie die Antenne und stellen Sie sie ein.
- Platzieren Sie das Gerät an einem anderen Standort und führen Sie erneut einen vollständigen Suchlauf aus.
- Das System befindet sich in der Nähe von Netzkabeln oder Leuchtstofflampen. Halten Sie andere Geräte und Kabel von den Kabeln dieses Geräts fern.

Empfang ist schlecht oder es sind Klopfgeräusche zu hören.

- Halten Sie die Antenne von Computern, Fernsehgeräten und anderen Kabeln fern. Wenn Interferenzen auftreten, entfernen Sie Mobiltelefone aus der Nähe des Gerätes.

Meldungen

„Dienst nicht verfügbar“

- Kein DAB-Empfang.

„Kein DAB-Sender“

- Kein DAB-Sender verfügbar.
- Prüfen Sie die Antenne.
- Platzieren Sie das Gerät an einem anderen Standort und führen Sie erneut einen vollständigen Suchlauf aus.

„Uhrzeit Nicht gesichert“

- Die Änderungen an der Zeit wurden nicht gespeichert und werden verloren gehen.

„Wecker nicht gespeichert“

- Die Änderungen am Weckruf wurden nicht gespeichert und werden verloren gehen.

Technische Daten

Stromversorgung

AC 230 V Wechselstrom, 50 Hz
 Batterie 6 V Gleichstrom (4 x R14/LR14, C)

Leistungsaufnahme 7 W

Frequenzbereich

FM (UKW) 87,50 MHz bis 108,00 MHz (50-kHz-Schritte)
 DAB/DAB+ BAND III
 5A bis 13F (174,928 MHz bis 239,200 MHz)

Anschluss

Kopfhörer Stereo, 3,5 mm (16 Ω)

Lautsprecher

Gesamter Bereich 10 cm (4 Ω)

Ausgangsleistung 2 W (RMS 10% THD)

Batterie-Lebensdauer

Stromquelle	Mangan-Batterie R14	Alkali-Batterie LR14
FM	Ca. 9 Stunden	Ca. 30 Stunden
DAB/DAB+	Ca. 12 Stunden	Ca. 40 Stunden

Abmessungen (B x H x T) 251 mm x 138 mm x 91 mm

Masse

Mit Batterien 1,3 kg
 Ohne Batterien 1,0 kg

Betriebstemperaturbereich 0°C bis +40°C

Betriebsluftfeuchtigkeitsbereich
 35% bis 80% rel. Feuchte (ohne Kondensatbildung)

Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand
0,6 W (ca.)

Hinweis:
 Änderungen der technischen Daten sind jederzeit vorbehalten.
 Die angegebenen Masse- und Abmessungsdaten sind ungefähre Werte.

Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien Nur für EU und Länder mit Recycling-Systemen



Diese Symbole auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleitdokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie sie ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.



Hinweis zum Batteriesymbol (unteres Symbol):

Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

DEUTSCH